

Opening speech SIHDA Osaka 2024
JF Gerkens

Mesdames, Messieurs,
Chers collègues et amis de la Société Fernand De Visscher,

Je remercie chaleureusement les organisateurs de la 77^{ème} session internationale de la SIHDA de me donner la parole pour ouvrir nos travaux. Quel grand bonheur de nous retrouver ici à Osaka, dans ce magnifique endroit ! Je le fais avec ces quelques mots en langue française, la langue officielle de notre société. Mais puisque nous sommes au Japon, je voudrais aussi tenter de dire quelques mots dans la langue de nos hôtes.

日本の国に迎えられることは、私たちにとって大変な名誉です！
温かいおもてなしに心から感謝いたします。
ローマ法という私たちの専門分野に対する皆様のご関心を大変嬉しく思います。
ここに集まった多くの専門家たちが、世界中の専門家同士の重要な絆を深めることに貢献できることを願っております。
また、私たちの知識を他の専門家と共有することに大きな喜びを感じています。
私の日本語の発音が悪いことをお許しください。¹

Please do not think that I'm really able to speak Japanese now and consider my efforts as nothing but a due courtesy to our hosts.

It is of course the first time ever, that we meet in Japan!

And I do remember some eyebrows raising when the eventuality of a SIHDA in Japan has been brought up in the past. But when I see you all here, it just confirms how deeply we wanted this to happen and how thankful we are to our colleague and friend, Tomoyoshi Hayashi, as well as the whole organizing committee, for making a SIHDA in Japan real!

Now and without further ado, I wish you all a wonderful conference of the Société internationale Fernand De Visscher pour l'histoire des droits de l'antiquité which I dare to declare open!

¹ C'est un immense honneur pour nous, d'être reçus au Pays du Soleil Levant ! Merci infiniment pour votre accueil chaleureux ! Nous apprécions beaucoup l'importance que vous donnez à notre discipline, le droit romain, et nous espérons que notre présence nombreuse ici contribuera à accroître les liens importants entre les spécialistes du monde entier. De plus, nous ressentons une grande joie à partager nos connaissances avec d'autres experts. Merci pour votre indulgence pour ma très mauvaise prononciation de la langue japonaise.